

*EXCURSIES NAAR  
ENGELAND*

**TOWNSEND  
THORESEN**



*EXCURSIONS VERS  
L'ANGLETERRE*

*AUSFLÜGE  
NACH ENGLAND*



**Biljet - Billet  
Ticket**  
**5** dagen  
jours  
Tage  
**LONDON**  
en terug / et retour :  
und zurück  
**2200 F**

O O S T E N D E ————— D O V E R  
Z E E B R U G G E ————— D O V E R  
Z E E B R U G G E — F E L I X S T O W E  
W I N T E R • H I V E R • W I N T E R • 1987 1/1 — 30/5



De beste trein-schip/jetfoilverbindingen

Les meilleures relations train-navire/jetfoil

Die besten Bahn-Schiff/Jetfoilverbindungen

**OOSTENDE → DOVER W.D. (= Western Docks) (A)**

OOSTENDE Vertrek Départ Abfahrt	Schepen en Jetfoils Navires et Jetfoils Schiffe und Jetfoils	DOVER Aankomst Arrivée Ankunft	DOVER Vertrek Départ Abfahrt	LONDON Aankomst Arrivée Ankunft
02.45	Dagelijks vanaf 2 januari Tous les jours à partir du 2 janvier Täglich vom 2. Januar.	05.45 (1)	07.14 (1)(2)	09.08 (2)
Jetfoil 08.30	Dagelijks / Tous les jours / Täglich.	09.10	09.40	11.05 (3)
10.00	Dagelijks / Tous les jours / Täglich.	13.00	13.40	15.05 (8)
Jetfoil 11.55	Op 1, 2, 3 en 4 januari en vanaf 21 maart Les 1, 2, 3 et 4 janvier ainsi qu'à partir du 21 mars An 1., 2., 3. und 4. Januar und vom 21. März.	12.35	13.11	14.36 (4)
Jetfoil 13.45	Dagelijks / Tous les jours / Täglich.	14.25	14.55	16.23 (5)
13.45	Dagelijks / Tous les jours / Täglich.	16.45	17.30	19.02 (6)
Jetfoil 16.35	Op 1, 2, 3 en 4 januari en vanaf 21 maart Les 1, 2, 3 et 4 janvier ainsi qu'à partir du 21 mars An 1., 2., 3. und 4. Januar und vom 21. März.	17.15	17.40	19.06 (7)

Carferry diensten ook toegankelijk voor passagiers zonder voertuig

Services carferry également accessibles aux passagers sans véhicule

Autofährabfahrten auch zugänglich für Reisende ohne Fahrzeug

**OOSTENDE → DOVER E.D. (= Eastern Docks) (B)**

Vertrek Départ Abfahrt	Schepen Navires Schiffe	Aankomst Arrivée Ankunft
06.00 (1)	Op 1 januari; dagelijks vanaf 21 mei / Le 1 <sup>er</sup> janvier; tous les jours à.p.d. 21 mai / Am 1. Januar; täglich vom 21. Mai.	09.00
08.00 (1)	Op 4 april; dag. van 11 t.e.m. 26 april; op 1 en 2 mei; dag. vanaf 5 mei, behalve op zon- en maandagen. / Le 4 avril; tous les jours du 11 jusqu'au 26 avril incl.; les 1 et 2 mai; tous les jours à.p.d. 5 mai, excepté les dimanches et les lundis. / Am 4. April; täglich vom 11. bis einschl. 26. April; an 1. und 2. Mai; täglich vom 5. Mai ausser an Sonntagen und Montagen.	11.45
11.45 (1)	Op 4 april; dag. van 11 t.e.m. 26 april, van 2 t.e.m. 4 mei, van 9 t.e.m. 11 mei, van 16 t.e.m. 18 mei en van 21 t.e.m. 25 mei, op 30 mei / Le 4 avril, tous les jours du 11 jusqu'au 26 avril incl., du 2 jusqu'au 4 mai incl., du 9 jusqu'au 11 mai incl., du 16 jusqu'au 18 mai incl. et du 21 jusqu'au 25 mai incl., le 30 mai / Am 4. April; täglich vom 11. bis einschl. 26. April, vom 2. bis einschl. 4. Mai, vom 9. bis einschl. 11. Mai, vom 16. bis einschl. 18. Mai und vom 21. bis einschl. 25. Mai, am 30. Mai.	14.45
17.45 (1)	Dagelijks / Tous les jours / Täglich.	20.45
20.00	Dagelijks vanaf 18 januari / Tous les jours à.p.d. 18 janvier / Täglich vom 18. Januar.	23.00
21.00	Dagelijks t.e.m. 17 januari / Tous les jours jusqu'au 17 janvier incl. / Täglich bis einschl. 17. Januar.	24.00
22.45	Dagelijks vanaf 2 januari, behalve op zaterdagen en ook niet op 19 april Tous les jours à.p.d. 2 janvier, excepté les samedis ni le 19 avril Täglich vom 2. Januar ausser an Samstagen und am 19. April.	01.45

**ZEEBRUGGE → DOVER E.D. (= Eastern Docks) (B)**

Vertrek Départ Abfahrt	Schepen Navires Schiffe	Aankomst Arrivée Ankunft
01.00 (1)	Dagelijks / Tous les jours / Täglich.	04.30
04.00 (1)	Dagelijks / Tous les jours / Täglich.	07.30
07.00 (1)	Dagelijks / Tous les jours / Täglich.	10.30
13.00 (1)	Dagelijks / Tous les jours / Täglich.	16.30
16.00 (1)	Dagelijks / Tous les jours / Täglich.	19.30
19.00	Dagelijks / Tous les jours / Täglich.	22.30

**ZEEBRUGGE → FELIXSTOWE**

Vertrek Départ Abfahrt	Schepen Navires Schiffe	Aankomst Arrivée Ankunft
12.00	Dagelijks / Tous les jours / Täglich.	16.15
23.59	Dagelijks t.e.m. 5 januari en vanaf 26 februari Tous les jours jusqu'au 5 janvier incl. et à.p.d. 26 février Täglich bis einschl. 5. Januar und vom 26. Februar.	07.00

De beste trein-schip/jetfoilverbindingen

Les meilleures relations train-navire/jetfoil

Die besten Bahn-Schiff/Jetfoilverbindungen

**DOVER W.D. (= Western Docks) → OOSTENDE (A)**

LONDON Vertrek Départ Abfahrt 	DOVER Aankomst Arrivée Ankunft	DOVER Vertrek Départ Abfahrt	OOSTENDE Aankomst Arrivée Ankunft	Schepen en Jetfoils Navires et Jetfoils Schiffe und Jetfoils  
20.54	23.10 (9)	01.00 (9)	06.30	Dagelijks vanaf 2 januari / Tous les jours à partir du 2 janvier / Täglich vom 2. Januar.
08.15 (10)	09.37	Jetfoil 10.05	12.45	Dagelijks / Tous les jours / Täglich.
09.15 (11)	10.37	11.00	16.00	Dagelijks / Tous les jours / Täglich.
11.30 (12)	12.53	Jetfoil 13.20	16.00	Op 1, 2, 3 en 4 januari en vanaf 21 maart Les 1, 2, 3 et 4 janvier et à partir du 21 mars An 1., 2., 3. und 4. Januar und vom 21. März.
13.10 (13)	14.33	15.00 (*)	20.00	Op 1, 2, 3 en 4 januari en vanaf 29 maart Les 1, 2, 3 et 4 janvier et à p.d. 29 mars An 1., 2., 3. und 4. Januar und vom 29. März.
13.30 (14)	14.53	Jetfoil 15.25 (*) (15)	18.05 (15)	Dagelijks / Tous les jours / Täglich.
16.00 (16)	17.25	Jetfoil 17.50	20.30	Op 1, 2, 3 en 4 januari en vanaf 21 maart Les 1, 2, 3 et 4 janvier et à partir du 21 mars An 1., 2., 3. und 4. Januar und vom 21. März.

Carferry diensten ook toegankelijk voor passagiers zonder voertuig  
Services carferry également accessibles aux passagers sans véhicule  
Autofährabfahrten auch zugänglich für Reisende ohne Fahrzeug.

**DOVER E.D. (= Eastern Docks) → OOSTENDE (B)**

Vertrek Départ Abfahrt	Aankomst Arrivée Ankunft	Schepen Navires Schiffe 
03.00	07.45	Dagelijks vanaf 3 januari behalve op zondagen en ook niet op 20 april Tous les jours à partir du 3 janvier, excepté les dimanches ni le 20 avril Täglich vom 3. Januar ausser an Sonntagen und am 20. April.
07.00	11.45	Dagelijks vanaf 21 mei / Tous les jours à partir du 21 mai / Täglich vom 21. Mai.
15.00	19.45	Dagelijks van 5 januari t.e.m. 28 maart Tous les jours du 5 janvier jusqu'au 28 mars inclus Täglich vom 5. Januar bis einschl. 28 März.
16.00	20.45	Op 4 april; dagelijks van 11 t.e.m. 26 april, van 2 t.e.m. 4 mei, van 9 t.e.m. 11 mei, van 16 t.e.m. 18 mei en van 21 t.e.m. 25 mei; op 30 mei. / Le 4 avril, tous les jours du 11 jusqu'au 26 avril inclus, du 2 jusqu'au 4 mai inclus, du 9 jusqu'au 11 mai inclus, du 16 jusqu'au 18 mai inclus et du 21 jusqu'au 25 mai inclus; le 30 mai / Am 4. April, täglich vom 11. bis einschl. 26. April, vom 2. bis einschl. 4. Mai, vom 9. bis einschl. 11. Mai, vom 16. bis einschl. 18. Mai und vom 21. bis einschl. 25. Mai; am 30. Mai.
19.00	23.45	Dagelijks / Tous les jours / Täglich.
22.00	02.45	Dagelijks / Tous les jours / Täglich.

**DOVER E.D. (= Eastern Docks) → ZEEBRUGGE (B)**

Vertrek Départ Abfahrt	Aankomst Arrivée Ankunft	Schepen Navires Schiffe 
05.30	11.00	Dagelijks / Tous les jours / Täglich.
08.30	14.00	Dagelijks / Tous les jours / Täglich.
11.30	17.00	Dagelijks / Tous les jours / Täglich.
17.30	23.00	Dagelijks / Tous les jours / Täglich.
20.30	02.00	Dagelijks / Tous les jours / Täglich.
23.30	05.00	Dagelijks / Tous les jours / Täglich.

**FELIXSTOWE → ZEEBRUGGE**

Vertrek Départ Abfahrt	Aankomst Arrivée Ankunft	Schepen Navires Schiffe 
11.00	17.15	Dagelijks, t.e.m. 5 januari en vanaf 26 februari Tous les jours jusqu'au 5 janvier inclus et à p.d. 26 février Täglich bis einschl. 5. Januar und vom 26. Februar.
23.00	08.00	Dagelijks / Tous les jours / Täglich.

## Toelichtingen bij de Dienstregelingen

### Verwijzingen

- (1) Aankomst te Dover Eastern Docks (DED), vandaar, gratis vervoer per autobus naar Dover Priory voor treinaansluiting naar Londen.
- (2) Op zondagen: Dover Priory vertrek: 07.06, London Victoria aankomst: 09.26.
- (3) Op zat.- en zondagen: 11.22
- (4) Op zat.- en zondagen: 14.52
- (5) Op zat.- en zondagen: 16.36
- (6) Op zat.- en zondagen: 19.22
- (7) Op zat.- en zondagen: 19.25
- (8) Op zat.- en zondagen: 15.22
- (9) Aankomst te Dover Priory; vandaar gratis vervoer per autobus naar Dover Eastern Docks (DED) voor aansluiting met het schip.
- (10) Op zat.- en zondagen: 08.00
- (11) Op zat.- en zondagen: 09.00
- (12) Op zat.- en zondagen: 11.10
- (13) Op zat.- en zondagen: 13.00
- (14) Op zat.- en zondagen: 13.10
- (15) Op deze dienst dient tijdens de periode 5/1 t.e.m. 28/3/87 geen jeffoiltoeslag te worden betaald.
- (16) Op zat.- en zondagen: 15.45

(\* Samengevat komt dit er dus op neer dat de reizigers tijdens de periode dat het schip van 15.00 uit DWD vaart, de keuze hebben tussen dit schip en de Jetfoil van 15.25 mits betaling van het Jeffoil supplement). Wanneer dit schip niet vaart (van 5/1 t.e.m. 28/3/87) is er slechts de Jetfoil om deze tijd van de dag en dient geen Jeffoil supplement betaald te worden voor deze dienst. Reservering zoals voor de andere Jeffoildiensten.

## OPGELET

Alle vertrek- en aankomsturen zijn weergegeven in lokale tijd (tijd van het land van vertrek of aankomst). Daardoor kan soms ten onrechte de indruk ontstaan dat — al naar gelang de richting — de overvaartduur één uur langer of korter is dan in werkelijkheid het geval is.

Gedurende de geldigheidsduur van deze folder is er tussen Groot-Brittannië en het Continent één uur tijdsverschil (bvb. 10 u. in Oostende = 9 u. in Dover).

## WEES OP TIJD

Wegens de douane- en politiekontrolle alsmede wegens het feit dat de vaartuigen tot 15 minuten vóór het gepubliceerde vertrekur kunnen afvaren (b.v. wanneer de treinpassagiers aan boord zijn) dienen de lokale reizigers in principe uiterlijk 1/2 uur vóór het officiële afvaartuur zich aan te bieden.

## VERWIJZING A

Rechtstreeks aansluitende «boot of jeffoil» naar of van Londen (Victoria). Deze treinen vertrekken/komen toe in Dover Western Docks in de onmiddellijke nabijheid van schip/Jeffoil. Zij vormen de snelste en gemakkelijkste verbinding met Londen.

### Aansluitingen in geval van vertraging

In principe wachten in Dover W.D. de speciale boot- en jeffoiltreinen naar London Victoria op de schepen en jeffoils uit Oostende. Op hun beurt wachten deze laatste te Dover W.D. gedurende een beperkte duur op deze speciale boot- en jeffoiltreinen uit Londen Victoria. Te Oostende wachten schepen en jeffoils alleen op sommige internationale treinen en dit gedurende een bepaalde tijd (en vice versa).

## VERWIJZING B:

### GEEN TREINEN IN DOVER E.D.

Ten behoeve van de treinreizigers is er een Townsend Thoresen busdienst tussen de carferry-terminal te Dover Eastern Docks en het spoorwegstation van Dover Priory. Deze bussen vertrekken uit het spoorwegstation en vanuit de terminal op het uur en 30 minuten na het uur tussen 07u30 en 18u30. Buiten deze uren is er slechts een bus voorzien op voorwaarde dat er een treinverbinding is naar of vanuit Londen. Tussen Dover Priory en London (Charing Cross of Victoria) rijden lokaaltrains die o.m. ook plaatsen zoals Canterbury, Chatham, Ashford, Bromley, enz. aandoen, die echt de moeite lonen om te bezoeken. De duur van het reitrajekt tussen Dover Priory en London Charing Cross of Victoria met deze «lokaaltrains» bedraagt 1u45 à 2 u.

## Explications des Horaires

### Renvois

- (1) Arrivée à Douvres Eastern Docks (DED), de là transport gratuit en autobus vers Douvres Priory pour correspondance en train vers Londres.
- (2) Les dimanches: Douvres Priory départ: 07.06, Londres Victoria arrivée: 09.26.
- (3) Les samedis et dimanches: 11.22
- (4) Les samedis et dimanches: 14.52
- (5) Les samedis et dimanches: 16.36
- (6) Les samedis et dimanches: 19.22
- (7) Les samedis et dimanches: 19.25
- (8) Les samedis et dimanches: 15.22
- (9) Arrivée à Douvres Priory; de là, transport gratuit en autobus vers Douvres Eastern Docks (DED) pour correspondance avec navire.
- (10) Les samedis et dimanches: 08.00
- (11) Les samedis et dimanches: 09.00
- (12) Les samedis et dimanches: 11.10
- (13) Les samedis et dimanches: 13.00
- (14) Les samedis et dimanches: 13.10
- (15) Pendant la période du 5/1 jusqu'au 28/3/87 inclus, le supplément jeffoil n'est pas dû sur ce service.
- (16) Les samedis et dimanches: 15.45

(\* En résumé cela veut donc dire que pendant la période où le navire de 15h00 au départ de DWD est mis en service, les voyageurs ont le choix entre ce navire et le Jetfoil de 15h25 (moyennant paiement du supplément Jeffoil). Lorsque le navire n'assure pas ce service (du 5/1 au 28/3/87 inclus), il n'y a que le service Jetfoil de 15h25 à cette époque de la journée et dans ce cas le supplément Jeffoil n'est pas dû pour ce service. Réservation comme pour les autres Jeffoils.

## ATTENTION

Toutes les heures de départ et d'arrivée sont des heures locales (heures des pays de départ ou d'arrivée). Cela peut injustement donner l'impression que — selon la direction — la durée de traversée est d'une heure plus longue ou plus courte que ce n'est le cas en réalité.

Durant la durée de validité de ce dépliant il y a une heure de différence entre la Grande-Bretagne et le Continent (p.ex. 10 h. à Ostende = 9 h. à Douvres).

## SOYEZ A TEMPS

Compte tenu des formalités douanières et de police et de ce que les navires peuvent prendre le départ 15 minutes plus tôt que l'heure annoncée (p.ex. lorsque tous les voyageurs en train sont à bord) les voyageurs locaux doivent en principe se présenter une demi-heure avant l'heure du départ officielle.

## RENVOI A

Trains directs «train-bateau ou Jetfoil» immédiatement en correspondance, vers ou au départ de Londres (Victoria). Ces trains partent de/arrivent à Douvres Western Docks à proximité immédiate du navire/Jeffoil. Ils constituent les liaisons les plus rapides et les plus faciles avec Londres.

### Correspondances en cas de retard

A Douvres W.D. les trains spéciaux «navire» et «jeffoil» à destination de Londres Victoria attendent en principe les navires et les jeffoils en provenance d'Ostende. A leur tour, ces derniers attendent à Douvres W.D. pendant une durée limitée ces trains spéciaux «navire» et «jeffoil» venant de Londres Victoria. A Ostende les navires et les jeffoils attendent uniquement certains trains internationaux et cela pendant une durée limitée (et vice versa).

## RENVOI B:

### PAS DE TRAINS A DOUVRES E.D.

A l'attention des voyageurs en train il y a un autobus Townsend Thoresen entre le terminal carferry à Douvres Eastern Docks et la gare des chemins de fer à Douvres Priory. Ces autobus partent de la gare des chemins de fer et du terminal toutes les heures et 30 minutes après l'heure entre 7h30 et 18h30. En dehors de ces heures un autobus n'est prévu qu'à condition qu'il y a une liaison ferroviaire vers ou au départ de Londres. Des trains locaux circulent entre Douvres Priory et Londres (Charing Cross ou Victoria) qui desservent e.a. également des localités telles que Canterbury, Chatham, Ashford, Bromley etc., et qui valent certainement la peine d'une visite. La durée du trajet ferroviaire entre Douvres Priory et Londres Charing Cross ou Victoria avec ces «trains locaux» est de 1h45 à 2h00.

## Erläuterungen beim Fahrplan

### Zeichenerklärung

- (1) Ankomst in Dover Eastern Docks (DED), von dort aus gratis Bustransfer nach Dover Priory für Zuganschluss nach London.
- (2) An Sonntagen: Dover Priory ab: 07.06, London Victoria an: 09.26.
- (3) An Samstagen und Sonntagen: 11.22
- (4) An Samstagen und Sonntagen: 14.52
- (5) An Samstagen und Sonntagen: 16.36
- (6) An Samstagen und Sonntagen: 19.22
- (7) An Samstagen und Sonntagen: 19.25
- (8) An Samstagen und Sonntagen: 15.22
- (9) Ankomst in Dover Priory, von dort aus gratis Bustransfer nach Dover Eastern Docks (DED) für Schiffanschluss.
- (10) An Samstagen und Sonntagen: 08.00
- (11) An Samstagen und Sonntagen: 09.00
- (12) An Samstagen und Sonntagen: 11.10
- (13) An Samstagen und Sonntagen: 13.00
- (14) An Samstagen und Sonntagen: 13.10
- (15) Für diese Überfahrt ist während des Zeitraums vom 5./1. bis einschl. 28./3./87 kein Jeffoilzuschlag zu zahlen.
- (16) An Samstagen und Sonntagen: 15.45

(\* Zusammengefasst bedeutet dies also, dass die Reisenden während des Zeitraums, in dem das Schiff von 15.00 Uhr aus DWD verkehrt, die Wahl haben zwischen diesem Schiff und dem Jetfoil von 15.25 Uhr (unter den Bedingung, dass der Jeffoilzuschlag bezahlt wird). Wenn dieses Schiff nicht fährt (vom 5./1. bis einschl. 28./3./87) verkehrt um diese Tageszeit nur das Jetfoil und ist kein Jeffoilzuschlag für diese Überfahrt zu zahlen. Reservierung wie für die übrigen Jeffoilflüge.

## ACHTUNG

Alle Abfahrts- und Ankunftszeiten sind in der Ortszeit ausgedrückt (Zeit im Abfahrts- bzw. Ankunftsland). Dadurch kann manchmal zu unrecht der Eindruck geweckt werden, dass je nach Richtung die Überfahrtsdauer eine Stunde länger oder kürzer ist, als tatsächlich der Fall ist.

Während der Gültigkeitsdauer dieses Prospekts gibt es zwischen Großbritannien und dem Festland einen Zeitunterschied von 1 Stunde (z.B.: 10.00 Uhr in Oostende = 9.00 Uhr in Dover).

## SEIEN SIE RECHTZEITIG

Wegen der Zoll- und Passkontrolle sowie der Tatsache dass die Schiffe bis zu 15 Minuten vor der angegebenen Zeit abfahren können (z.B. wenn die Zupassagiere an Bord sind), müssen die Reisenden, die nicht mit dem Zug eintreffen, grundsätzlich spätestens eine halbe Stunde vor der Abfahrt anwesend sein.

## HINWEIS A

Die direkten Boot/Jeffoil Anschlusszüge nach oder von London (Victoria) fahren ab/kommen an in Dover Western Docks in unmittelbarer Nähe der Schiffs- und Jeffoilanlegestelle. Sie stellen die schnellste und bequemste Verbindung mit London dar.

### Anschlüsse bei Verspätungen

Die besonderen Boot/Jeffoil-Züge nach London-Victoria warten in Dover Western Docks prinzipiell auf die Schiffe und Jeffoils aus Oostende. Diese letztgenannten Transportmittel warten ihrerseits in Dover Western Docks eine bestimmte Zeit auf diese besonderen Boot/Jeffoil-Züge aus London Victoria. In Oostende warten die Schiffe und Jeffoils nur auf bestimmte internationale Züge und dies während einer bestimmten Zeit (und umgekehrt).

## HINWEIS B:

### KEINE ZÜGE IN DOVER E.D.

Den Zugreisenden steht zwischen dem Autofährterminal in Dover Eastern Docks und dem Bahnhof in Dover Priory eine Townsend Thoresen Busverbindung zur Verfügung. Diese Busse verkehren ab Bahnhof und ab Terminal jede volle Stunde und 30 min. nach der vollen Stunde zwischen 7.30 Uhr und 18.30 Uhr. Ausserhalb diesen Uhrzeiten ist nur eine Busverbindung vorgesehen, wenn eine Zugverbindung nach oder von London besteht. Zwischen Dover Priory und London (Charing Cross oder Victoria) verkehren Nahverkehrszüge, die u.a. auch in den sehenswerten Orten wie Canterbury, Chatham, Ashford, Bromley usw. halten. Mit diesen Nahverkehrszügen dauert die Bahnfahrt zwischen Dover Priory und London Charing Cross oder Victoria 1.45 Std. bis 2 Stunden.

# TARIEVEN HAVEN tot HAVEN

# TARIFS PORT à PORT

# TARIFE HAFEN zu HAFEN

## OOSTENDE-DOVER - ZEEBRUGGE-DOVER - ZEEBRUGGE-FELIXSTOWE

### Dagexcursies

Uitzonderlijke aanbieding!

### Excursions d'un jour

Offre exceptionnelle!

### Tagesausflüge

Sonderangebot!

Oostende-Dover en terug/et retour/und zurück Zeebrugge-Dover en terug/et retour/und zurück Zeebrugge-Felixstowe en terug/et retour/und zurück	Volwassene/Adulte/Erwachsene <b>850 F</b>	Kind/Enfant (*) <b>550 F</b>
---	--	---------------------------------

**Voorwaarden:** Voor de excursies naar Dover dient de terugreis op dezelfde kalenderdag te geschieden, d.w.z. afvaart uit Dover vóór 24 uur (officieel afvaartuur).

Voor de dagexcursies naar Felixstowe mag eventueel ook gebruik gemaakt worden van de hiernavolgende nachtvoerveraarten:  
heen Zeebrugge : 23u59  
terug Felixstowe : 23u00

**Conditions:** Pour les excursions vers Douvres le voyage retour doit se faire le même jour de calendrier c.à.d., départ de Douvres avant 24 h. (heure officielle de départ).  
Pour les excursions d'un jour vers Felixstowe les traversées de nuit suivantes peuvent toutefois également être utilisées:  
aller Zeebrugge : 23h59  
retour Felixstowe : 23h00

**Bedingungen:** Bei Tagesausflügen nach Dover muss die Rückreise am selben Kalendertag erfolgen, d.h. Abfahrt aus Dover vor 24.00 Uhr (offizielle Abfahrtszeit).  
Bei Tagesausflügen nach Felixstowe dürfen jedoch auch folgende Nachtüberfahrten benutzt werden:  
Hin Zeebrugge : 23.59 Uhr  
Zurück Felixstowe : 23.00 Uhr

### 60 u. excursies

### Excursions de 60 h.

### 60 Stunden Ausflüge

Oostende-Dover en terug/et retour/und zurück Zeebrugge-Dover en terug/et retour/und zurück Zeebrugge-Felixstowe en terug/et retour/und zurück	Volwassene/Adulte/Erwachsene <b>1.350 F</b>	Kind/Enfant (*) <b>790 F</b>
---	--	---------------------------------

**Voorwaarden:** De maximum toegelaten verblijfsduur in Groot-Brittannië bedraagt 60 uur, berekend vanaf het aankomstuur in de Engelse haven. De terugreis mag evenwel nog aangevangen worden met de eerste afvaart die volgt op het verstrijken van deze geldigheidstermijn.

**Conditions:** La durée de séjour maximum autorisée en Grande-Bretagne est de 60 h., à compter à partir de l'heure d'arrivée dans le port britannique. Le voyage retour peut toutefois commencer par le premier service qui suit l'expiration de cette durée de validité.

**Bedingungen:** Die maximal zugelassene Aufenthaltsdauer in Grossbritannien beträgt 60 Stunden, berechnet ab Ankunftszeit im englischen Hafen. Die Rückreise darf jedoch noch mit der ersten Abfahrt nach Ablauf dieser Gültigkeitsfrist angetreten werden.

### 5 dagen excursies (van 1 tot 5 dagen)

### Excursions de 5 jours (de 1 à 5 jours)

### 5 Tage Ausflüge (von 1 bis 5 Tage)

Oostende-Dover en terug/et retour/und zurück Zeebrugge-Dover en terug/et retour/und zurück Zeebrugge-Felixstowe en terug/et retour/und zurück	Volwassene/Adulte/Erwachsene <b>1.690 F</b>	Kind/Enfant (*) <b>870 F</b>
---	--	---------------------------------

**Voorwaarden:** De maximum toegelaten verblijfsduur in Groot-Brittannië bedraagt 120 uur, berekend vanaf het aankomstuur in de Engelse haven. De terugreis mag evenwel nog aangevangen worden met de eerste afvaart die volgt op het verstrijken van deze geldigheidstermijn.

**Conditions:** La durée de séjour maximale autorisée en Grande-Bretagne est de 120 h., à compter à partir de l'heure d'arrivée dans le port britannique. Le voyage retour peut toutefois commencer par le premier service qui suit l'expiration de cette durée de validité.

**Bedingungen:** Die maximal zugelassene Aufenthaltsdauer in Grossbritannien beträgt 120 Stunden, berechnet ab Ankunftszeit im englischen Hafen. Die Rückreise darf jedoch noch mit der ersten Abfahrt nach Ablauf dieser Gültigkeitsfrist angetreten werden.

## TREIN + SCHIP (JETFOIL) - TRAIN + BATEAU (JETFOIL) - ZUG + SCHIFF (JETFOIL) - via OOSTENDE-DOVER

### Dagexcursies

### Excursions d'un jour

### Tagesausflüge

Heen en terug/Aller et retour/Hin und zurück	DOVER		CANTERBURY		LONDON	
	Volw./Ad./Erw.	Kind/Enf. (*)	Volw./Ad./Erw.	Kind/Enf. (*)	Volw./Ad./Erw.	Kind/Enf. (*)
Oostende	—	—	1.090 F	670 F	1.610 F	930 F
Antwerpen (via Lokeren)	1.270 F	760 F	1.430 F	840 F	1.950 F	1.100 F
Brussel/Bruxelles	1.250 F	750 F	1.410 F	830 F	1.930 F	1.090 F
Charleroi	1.410 F	830 F	1.570 F	910 F	2.090 F	1.170 F
Gent	1.110 F	680 F	1.270 F	760 F	1.790 F	1.020 F
Liège	1.510 F	880 F	1.670 F	960 F	2.210 F	1.230 F

**Voorwaarden:** Zie hoger (Haven tot Haven-Dagexcursies). Het eventuele aansluitende spoorwegparcours in België is evenwel 2 maanden geldig (vanaf de op de omslag vermelde datum van geldigheid).

De hogervermelde prijzen en bestemmingen gelden slechts als voorbeeld. Dagexcursies zijn ook vanuit andere Belgische stations verkrijgbaar. De Belgische Spoorwegen verlenen 50% vermindering vanuit elk Belgisch station.

**Conditions:** Voir ci-dessus (Port à Port-Excursions d'un jour). Le parcours ferroviaire belge éventuel est toutefois valable pendant 2 mois (à partir de la date de validité mentionnée sur la couverture). Les prix et destinations mentionnés ci-dessus sont uniquement cités à titre d'exemple. Les excursions d'un jour peuvent également être obtenus au départ d'autres gares belges. Les Chemins de Fer belges accordent une réduction de 50% au départ de n'importe quelle gare belge.

**Bedingungen:** Siehe oben (Hafen-zu-Hafen-Tagesausflüge). Auf der eventuellen Zuganschlußstrecke in Belgien beträgt die Gültigkeitsdauer jedoch 2 Monate (ab dem auf Umschlag erwähnten Ausgabedatum). Die oben erwähnten Preise und Bestimmungen gelten nur als Beispiel. Tagesausflüge sind auch ab anderen belgischen Bahnhöfen erhältlich. Die Belgischen Eisenbahnen gewähren 50% Ermässigung ab jeden belgischen Bahnhof.

### 5 dagen excursies (van 1 tot 5 dagen)

### Excursions de 5 jours (de 1 à 5 jours)

### 5 Tage Ausflüge (von 1 bis 5 Tage)

b.v. bij vertrek uit/par ex. au départ de/z.B. bei Abfahrt aus:	Dover		Canterbury		London		Manchester/Liverpool (Piccadilly) (Lime Street)	
	Volw./Ad./Erw.	Kind/Enf. (*)	Volw./Ad./Erw.	Kind/Enf. (*)	Volw./Ad./Erw.	Kind/Enf. (*)	Volw./Ad./Erw.	Kind/Enf. (*)
Oostende	—	—	1.880 F	—	2.560 F	—	4.880 F	—
Antwerpen (via Lokeren)	2.140 F	—	2.340 F	—	3.020 F	—	5.340 F	—
Brussel/Bruxelles	2.100 F	—	2.300 F	—	2.980 F	—	5.320 F	—
Charleroi	2.300 F	—	2.500 F	—	3.180 F	—	5.500 F	—
Gent	1.920 F	—	2.120 F	—	2.800 F	—	5.120 F	—
Liège	2.440 F	—	2.640 F	—	3.340 F	—	5.620 F	—

Kinderen (\*) betalen de helft van deze prijzen

Les enfants (\*) paient la moitié de ces prix.

Kinder (\*) zahlen die Hälfte dieser Preise.

**SPECIALE PROMOTIE TOT 31.3.87**  
Extra-voordelige 5 dagen excursie vanuit elk Belgisch station naar London en terug voor slechts: **2.200 BF**

**PROMOTION SPECIALE JUSQU'AU 31.3.87**  
Excursion de 5 jours très avantageuse au départ de toute gare belge vers Londres et retour: **2.200 FB**

**SONDERANGEBOT BIS 31.3.87**  
Besonders vorteilhafter 5-Tage Ausflug ab allen belgischen Bahnhöfen nach London und zurück für nur **2.200 BF**

**Voorwaarden:** De maximum toegelaten verblijfsduur in Groot-Brittannië geldt hierbij als eerste dag. De terugreis uit Dover dient te worden aangevat uiterlijk vóór middernacht van de 5e dag.

Het eventuele spoorparcours in België is evenwel 2 maanden geldig (vanaf de op de omslag vermelde datum van geldigheid). Hogervermelde prijzen en bestemmingen gelden slechts als voorbeeld. 5 dagen excursie biljetten zijn van alle Belgische stations naar omzeggens alle Britse stations geldig.

**OPGELET:** Biljetten aan voorvermelde speciale promotieprijzen zijn op het spoorparcours in België slechts 6 dagen geldig.

**Conditions:** La durée de séjour maximale autorisée en Grande-Bretagne est de 5 jours. La date d'arrivée en Grande-Bretagne est considérée comme le premier jour de validité. Le voyage retour de Douvres doit être commencé au plus tard avant minuit du 5ième jour.  
Le parcours ferroviaire belge est toutefois valable pendant 2 mois (à partir de la date de validité mentionnée sur la couverture). Les prix et destinations susmentionnés ne sont cités qu'à titre d'exemple. Les billets d'excursions de 5 jours sont valables au départ de n'importe quelle gare belge vers pratiquement toutes les gares britanniques.

**ATTENTION:** Les billets au prix de promotion spéciale précité, sont uniquement valables pendant 6 jours sur le parcours ferroviaire belge.

**Bedingungen:** Die maximal zugelassene Aufenthaltsdauer in Grossbritannien beträgt 5 Tage. Das Ankunftsdatum in Grossbritannien gilt als erster Tag. Die Rückreise aus Dover muss spätestens vor Mitternacht des 5. Tages angetreten werden. Auf der eventuellen Zuganschlußstrecke in Belgien beträgt die Gültigkeitsdauer jedoch 2 Monate (ab dem auf dem Umschlag erwähnten Ausgabedatum). Obenerwähnte Preise und Bestimmungen gelten nur als Beispiel. 5-Tage-Ausflugsbillette sind ab allen belgischen Bahnhöfen nach fast allen britischen Bahnhöfen gültig.

**ACHTUNG:** Fahrscheine, die zum o.g. Sonderpreis ausgegeben wurde, sind auf dem belgischen Eisenbahnnetz nur 6 Tage gültig.

## SCHIP + TREIN - BATEAU + TRAIN - SCHIFF + BAHN - via ZEEBRUGGE-DOVER

Reizigers kunnen ook vanuit Zeebrugge via Dover Eastern Docks excursiebiljetten naar Canterbury en London bekomen. Deze schip + trein excursiebiljetten vanuit Zeebrugge zijn verkrijgbaar bij Townsend Thoresen te Zeebrugge (Doverlaan 7) of bij Townsend Thoresen te Brussel (Kolonienstraat 18-24).

Les passagers peuvent également obtenir des tickets d'excursion jusqu'à Canterbury et London au départ de Zeebrugge via Dover Eastern Docks. Ces tickets d'excursion bateau/train au départ de Zeebrugge peuvent être obtenus auprès du bureau de Townsend Thoresen à Zeebrugge (Doverlaan 7) et auprès du bureau de Townsend Thoresen à Bruxelles (Rue des Colonies 18-24).

Fahrscheine für Ausflüge von Zeebrugge über Dover Eastern Docks nach Canterbury und London sind ebenfalls erhältlich. Diese Schiff/Bahn Ausflugsfahrkarten können bekommen werden entweder bei dem Townsend Thoresen Büro in Zeebrugge (Doverlaan 7) oder bei dem Townsend Thoresen Büro in Brüssel (Kolonienstr. 18-24).

### (\*) Kindertarieven:

- Navermelde leeftijds grenzen gelden voor kinderen:
- 4 t/m. 13 jaar op het zeetraject;
- 6 t/m. 11 jaar op het Belgisch spoor;
- 4 t/m. 11 jaar op het Britse spoor.

Jongere kinderen reizen volledig gratis.

### (\*) Tarifs pour enfants:

- Les limites d'âge suivantes sont appliquées pour les enfants:
- 4 à 13 ans inclus sur le parcours maritime;
- 6 à 11 ans inclus sur le réseau ferroviaire belge;
- 4 à 11 ans inclus sur le réseau ferroviaire britannique.

Les enfants plus jeunes voyagent gratuitement.

### (\*) Kinderpreise:

- Folgende Altersgrenze gelten für die Kinder:
- vom 4. bis zum vollendeten 14. Lebensjahr für die Seestrecke;
- vom 6. bis zum vollendeten 12. Lebensjahr für das belgische Bahnnetz;
- vom 4. bis zum vollendeten 12. Lebensjahr für das britische Bahnnetz.

Kinder unterhalb der Altersgrenze reisen gratis.

### JETFOIL

Alle hierboven vermelde prijzen zijn eveneens geldig voor de overvaarten met Jetfoil, mits betaling van een toeslag van 450 BF per enkele overvaart en per persoon vanaf de leeftijd van 1 jaar.

### JETFOIL

Tous les tarifs mentionnés ci-dessus sont également valables pour les traversées par Jetfoil, moyennant paiement d'un supplément de 450 FB par voyage simple et par personne à partir de l'âge d'un an.

### JETFOIL

Alle obengenannten Preise gelten auch für die Überfahrten mit dem Jetfoil, vorausgesetzt dass ein Zuschlag in Höhe von 450 BF pro Person vom vollendeten 1. Lebensjahr an und pro einfache Überfahrt bezahlt wird.

## Toelichtingen bij de Dienstregelingen

### Verwijzingen

- (1) Aankomst te Dover Eastern Docks (DED), vandaar, gratis vervoer per autobus naar Dover Priory voor treinaansluiting naar Londen.
- (2) Op zondagen: Dover Priory vertrek: 07.06, London Victoria aankomst: 09.26.
- (3) Op zat.- en zondagen: 11.22
- (4) Op zat.- en zondagen: 14.52
- (5) Op zat.- en zondagen: 16.36
- (6) Op zat.- en zondagen: 19.22
- (7) Op zat.- en zondagen: 19.25
- (8) Op zat.- en zondagen: 15.22
- (9) Aankomst te Dover Priory; vandaar gratis vervoer per autobus naar Dover Eastern Docks (DED) voor aansluiting met het schip.
- (10) Op zat.- en zondagen: 08.00
- (11) Op zat.- en zondagen: 09.00
- (12) Op zat.- en zondagen: 11.10
- (13) Op zat.- en zondagen: 13.00
- (14) Op zat.- en zondagen: 13.10
- (15) Op deze dienst dient tijdens de periode **5/1 t.e.m. 28/3/87 geen jetfoiltoeslag te worden betaald.**
- (16) Op zat.- en zondagen: 15.45

(\*) Samengevat komt dit er dus op neer dat de reizigers tijdens de periode dat het schip van 15.00 uit DWD vaart, de keuze hebben tussen dit schip en de Jetfoil van 15.25 mits betaling van het Jetfoilsupplement). Wanneer dit schip niet vaart (van 5/1 t.e.m. 28/3/87) is er slechts de Jetfoil om deze tijd van de dag en dient geen Jetfoilsupplement betaald te worden voor deze dienst. Reservering zoals voor de andere Jetfoildiensten.

## OPGELET

Alle vertrek- en aankomsturen zijn weergegeven in lokale tijd (tijd van het land van vertrek of aankomst). Daardoor kan soms ten onrechte de indruk ontstaan dat — al naar gelang de richting — de overvaartuur één uur langer of korter is dan in werkelijkheid het geval is. Gedurende de geldigheidsduur van deze folder is er tussen Groot-Brittannië en het Continent één uur tijdsverschil (bvb. 10 u. in Oostende = 9 u. in Dover).

## WEES OP TIJD

Wegens de douane- en politiekontrolle alsmede wegens het feit dat de vaartuigen tot 15 minuten vóór het gepubliceerde vertrekuren kunnen afvaren (b.v. wanneer de treinpassagiers aan boord zijn) dienen de lokale reizigers in principe uiterlijk 1/2 uur vóór het officiële afvaartuur zich aan te bieden.

## VERWIJZING A

Rechtstreeks aansluitende «boot of jetfoil» naar of van Londen (Victoria). Deze treinen vertrekken/komen toe in Dover Western Docks in de onmiddellijke nabijheid van schip/Jetfoil. Zij vormen de snelste en gemakkelijkste verbinding met Londen.

### Aansluitingen in geval van vertraging

In principe wachten in Dover W.D. de speciale boot- en jetfoiltreinen naar London Victoria op de schepen en jetfoils uit Oostende. Op hun beurt wachten deze laatste te Dover W.D. gedurende een beperkte duur op deze speciale boot- en jetfoiltreinen uit London Victoria. Te Oostende wachten schepen en jetfoils alleen op sommige internationale treinen en dit gedurende een bepaalde tijd (en vice versa).

## VERWIJZING B:

### GEEN TREINEN IN DOVER E.D.

Ten behoeve van de treinreizigers is er een Townsend Thoresen busdienst tussen de car ferry-terminal te Dover Eastern Docks en het spoorwegstation van Dover Priory. Deze bussen vertrekken uit het spoorwegstation en vanuit de terminal op het uur en 30 minuten na het uur tussen 07u30 en 18u30. Buiten deze uren is er slechts een bus voorzien op voorwaarde dat er een treinverbinding is naar of vanuit Londen.

Tussen Dover Priory en London (Charing Cross of Victoria) rijden lokaalreinen die o.m. ook plaatsen zoals Canterbury, Chatham, Ashford, Bromley, enz. aandoen, die echt de moeite lonen om te bezoeken.

De duur van het treintraject tussen Dover Priory en London Charing Cross of Victoria met deze «lokaalreinen» bedraagt 1u45 à 2 u.

## Explications des Horaires

### Renvois

- (1) Arrivée à Douvres Eastern Docks (DED), de là transport gratuit en autobus vers Douvres Priory pour correspondance en train vers Londres.
- (2) Les dimanches: Douvres Priory départ: 07.06, Londres Victoria arrivée: 09.26.
- (3) Les samedis et dimanches: 11.22
- (4) Les samedis et dimanches: 14.52
- (5) Les samedis et dimanches: 16.36
- (6) Les samedis et dimanches: 19.22
- (7) Les samedis et dimanches: 19.25
- (8) Les samedis et dimanches: 15.22
- (9) Arrivée à Douvres Priory; de là, transport gratuit en autobus vers Douvres Eastern Docks (DED) pour correspondance avec navire.
- (10) Les samedis et dimanches: 08.00
- (11) Les samedis et dimanches: 09.00
- (12) Les samedis et dimanches: 11.10
- (13) Les samedis et dimanches: 13.00
- (14) Les samedis et dimanches: 13.10
- (15) Pendant la période **du 5/1 jusqu'au 28/3/87 inclus, le supplément jetfoil n'est pas dû sur ce service.**
- (16) Les samedis et dimanches: 15.45

(\*) En résumé cela veut donc dire que pendant la période où le navire de 15h00 au départ de DWD est mis en service, les voyageurs ont le choix entre ce navire et le Jetfoil de 15h25 (moyennant paiement du supplément Jetfoil). Lorsque le navire n'assure pas ce service (du 5/1 au 28/3/87 inclus), il n'y a que le service Jetfoil de 15h25 à cette époque de la journée et dans ce cas le supplément Jetfoil n'est pas dû pour ce service. Réservation comme pour les autres Jetfoils.

## ATTENTION

Toutes les heures de départ et d'arrivée sont des heures locales (heures des pays de départ ou d'arrivée). Cela peut injustement donner l'impression que — selon la direction — la durée de traversée est d'une heure plus longue ou plus courte que ce n'est le cas en réalité. Durant la durée de validité de ce dépliant il y a une heure de différence entre la Grande-Bretagne et le Continent (p.ex. 10 h. à Ostende = 9 h. à Douvres).

## SOYEZ A TEMPS

Compte tenu des formalités douanières et de police et de ce que les navires peuvent prendre le départ 15 minutes plus tôt que l'heure annoncée (p.ex. lorsque tous les voyageurs en train sont à bord) les voyageurs locaux doivent en principe se présenter une demi-heure avant l'heure du départ officielle.

## RENVOI A

Trains directs «train-bateau ou Jetfoil» immédiatement en correspondance, vers ou au départ de Londres (Victoria). Ces trains partent de/arrivent à Douvres Western Docks à proximité immédiate du navire/Jetfoil. Ils constituent les liaisons les plus rapides et les plus faciles avec Londres.

### Correspondances en cas de retard

A Douvres W.D. les trains spéciaux «navire» et «jetfoil» à destination de Londres Victoria attendant en principe les navires et les jetfoils en provenance d'Ostende. A leur tour, ces derniers attendent à Douvres W.D. pendant une durée limitée ces trains spéciaux «navire» et «jetfoil» venant de Londres Victoria. A Ostende les navires et les jetfoils attendent uniquement certains trains internationaux et cela pendant une durée limitée (et vice versa).

## RENVOI B:

### PAS DE TRAINS A DOUVRES E.D.

A l'attention des voyageurs en train il y a un autobus Townsend Thoresen entre le terminal car ferry à Douvres Eastern Docks et la gare des chemins de fer à Douvres Priory. Ces autobus partent de la gare des chemins de fer et du terminal toutes les heures et 30 minutes après l'heure entre 7h30 et 18h30. En dehors de ces heures un autobus n'est prévu qu'à condition qu'il y a une liaison ferroviaire vers ou au départ de Londres.

Des trains locaux circulent entre Douvres Priory et Londres (Charing Cross ou Victoria) qui desservent e.a. également des localités telles que Canterbury, Chatham, Ashford, Bromley etc., et qui valent certainement la peine d'une visite. La durée du trajet ferroviaire entre Douvres Priory et Londres Charing Cross ou Victoria avec ces «trains locaux» est de 1h45 à 2h00.

## Erläuterungen beim Fahrplan

### Zeichenerklärung

- (1) Ankomst in Dover Eastern Docks (DED), von dort aus gratis Bustransfer nach Dover Priory für Zuganschluss nach London.
- (2) An Sonntagen: Dover Priory ab: 07.06, London Victoria an: 09.26.
- (3) An Samstagen und Sonntagen: 11.22
- (4) An Samstagen und Sonntagen: 14.52
- (5) An Samstagen und Sonntagen: 16.36
- (6) An Samstagen und Sonntagen: 19.22
- (7) An Samstagen und Sonntagen: 19.25
- (8) An Samstagen und Sonntagen: 15.22
- (9) Ankomst in Dover Priory, von dort aus gratis Bustransfer nach Dover Eastern Docks (DED) für Schiffanschluss.
- (10) An Samstagen und Sonntagen: 08.00
- (11) An Samstagen und Sonntagen: 09.00
- (12) An Samstagen und Sonntagen: 11.10
- (13) An Samstagen und Sonntagen: 13.00
- (14) An Samstagen und Sonntagen: 13.10
- (15) Für diese Überfahrt ist während des Zeitraums vom 5./1. bis einschl. 28./3./87 kein Jetfoilschlag zu zahlen.
- (16) An Samstagen und Sonntagen: 15.45

(\*) Zusammengefasst bedeutet dies also, dass die Reisenden während des Zeitraums, in dem das Schiff von 15.00 Uhr aus DWD verkehrt, die Wahl haben zwischen diesem Schiff und dem Jetfoil von 15.25 Uhr (unter den Bedingungen, dass der Jetfoilschlag bezahlt wird). Wenn dieses Schiff nicht fährt (vom 5./1. bis einschl. 28./3./87) verkehrt um diese Tageszeit nur das Jetfoil und ist kein Jetfoilschlag für diese Überfahrt zu zahlen. Reservierung wie für die übrigen Jetfoillüge.

## ACHTUNG

Alle Abfahrts- und Ankunftszeiten sind in der Ortszeit ausgedrückt (Zeit im Abfahrts- bzw. Ankunftsland). Dadurch kann manchmal zu unrecht der Eindruck geweckt werden, dass je nach Richtung die Überfahrtsdauer eine Stunde länger oder kürzer ist, als tatsächlich der Fall ist. Während der Gültigkeitsdauer dieses Prospekts gibt es zwischen Großbritannien und dem Festland einen Zeitunterschied von 1 Stunde (z.B.: 10.00 Uhr in Oostende = 9.00 Uhr in Dover).

## SEIEN SIE RECHTZEITIG

Wegen der Zoll- und Passkontrolle sowie der Tatsache dass die Schiffe bis zu 15 Minuten vor der angegebenen Zeit abfahren können (z.B. wenn die Zuggastagiere an Bord sind), müssen die Reisenden, die nicht mit dem Zug eintreffen, grundsätzlich spätestens eine halbe Stunde vor der Abfahrt anwesend sein.

## HINWEIS A

Die direkten Boot/Jetfoil Anschlusszüge nach oder von London (Victoria) fahren ab/kommen an in Dover Western Docks in unmittelbarer Nähe der Schiffs- und Jetfoillegestelle. Sie stellen die schnellste und bequemste Verbindung mit London dar.

### Anschlüsse bei Verspätungen

Die besonderen Boot/Jetfoil-Züge nach London-Victoria warten in Dover Western Docks prinzipiell auf die Schiffe und Jetfoils aus Ostende. Diese letztgenannten Transportmittel warten ihrerseits in Dover Western Docks eine bestimmte Zeit auf diese besonderen Boot/Jetfoil-Züge aus London Victoria. In Ostende warten die Schiffe und Jetfoils nur auf bestimmte internationale Züge und dies während einer bestimmten Zeit (und umgekehrt).

## HINWEIS B:

### KEINE ZUGE IN DOVER E.D.

Den Zugreisenden steht zwischen dem Autofährterminal in Dover Eastern Docks und dem Bahnhof in Dover Priory eine Townsend Thoresen Busverbindung zur Verfügung. Diese Busse verkehren ab Bahnhof und ab Terminal jede volle Stunde und 30 min. nach der vollen Stunde zwischen 7.30 Uhr und 18.30 Uhr. Ausserhalb dieser Uhrzeiten ist nur eine Busverbindung vorgesehen, wenn eine Zugverbindung nach oder von London besteht.

Zwischen Dover Priory und London (Charing Cross oder Victoria) verkehren Nahverkehrszüge, die u.a. auch in den sehenswerten Orten wie Canterbury, Chatham, Ashford, Bromley usw. halten.

Mit diesen Nahverkehrszügen dauert die Bahnfahrt zwischen Dover Priory und London Charing Cross oder Victoria 1.45 Std. bis 2 Stunden.